



Eliyahu BaYona
Director

Parashat Devarim KiTetzé

Los Colgados

Por: Eliyahu BaYonah
Director Shalom Haverim Org
New York

Judaismo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

Devarim – Deuteronomio 21:10 al 25:19 e Isaías 54:1 al 10

RESÚMEN

- La Torá describe la manera permisible que una mujer capturada en la batalla puede casarse.
- Se protege el derecho de herencia del hijo primogénito.
- Se enseña la pena para el hijo que tomó el mal camino.
- No se debe dejar en la horca el cuerpo de un hombre que fue colgado, toda la noche.
- Alguien que encuentra propiedad ajena perdida tiene la responsabilidad de devolverla.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

Devarim – Deuteronomio 21:10 al 25:19 e Isaías 54:1 al 10

RESÚMEN

- Está prohibido para hombres y mujeres usar ropa del sexo opuesto.
- Uno no debe tomar una pájara y sus huevos; para tomar sus huevos se debe echar a la madre primero.
- Una cerca debe ser construida alrededor del techo de una casa.
- Está prohibido plantar un campo con una mezcla de semillas, arar con un buey y un burro al mismo tiempo, o hacer una ropa con lino y lana juntos.
- Una ropa que tiene cuatro esquinas debe llevar tzitzit en las esquinas.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

Devarim – Deuteronomio 21:10 al 25:19 e Isaías 54:1 al 10

RESÚMEN

- Se enseña la prohibición de ciertas relaciones inmorales.
- Se enseña la suerte de un esclavo que se escapa.
- Está prohibido la usurería.
- Se le advierte a los Hijos de Israel en contra de hacer juramentos.
- Un trabajador puede comer de la fruta que está cosechando pero no puede llevarla a casa.
- Son legisladas las leyes de divorcio y segundas nupcias.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

Devarim – Deuteronomio 21:10 al 25:19 e Isaías 54:1 al 10

RESÚMEN

- Un hombre recién casado está exento del servicio militar para poder estar con su mujer durante el primer año de casados.
- Se enseña la pena por secuestro.
- Está prohibido remover las señas de la **tzara'at**.
- Se debe pagar a los trabajadores inmediatamente.
- Convertidos y huérfanos tienen derechos especiales de protección.
- Los pobres tienen una parte de la cosecha. Una corte puede imponer el castigo de latigazos.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

Devarim – Deuteronomio 21:10 al 25:19 e Isaías 54:1 al 10

RESÚMEN

- Un buey no debe ser maltratado mientras trilla; se le debe permitir comer mientras trabaja.
- Es una mitzvá para un hombre casarse con la viuda de su hermano si no hay hijos de ese matrimonio.
- Se debe ser honesto respecto de las medidas de peso.
- Cualquier rastro de Amalek debe ser erradicado, por que ellos tendieron una emboscada al Pueblo Judío después del Éxodo.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **21:10 Cuando salieres a la guerra contra tus enemigos, y el Eterno, tu Dios, los entregare en tu mano, y llevares de ellos cautivos,**
Ki-tetse lamiljamah al-oyveyja unetano Adonay Eloheyja beyadeja veshavita shivyo.
- La Torah nos impone prescripciones referentes a la guerra.
- Hay doctrinas que impiden a sus creyentes la guerra, y hay quienes quisieran permanecer absolutamente neutrales y pasivos frente a todo problema de combate, pero no lo han conseguido; al contrario, han caído en la red del enemigo.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Por consiguiente la Torah nos impone el deber de la autodefensa y de la lucha por nuestros derechos.
- Es triste tener que recurrir a la guerra, a la sangre, pero hay momentos en que ésta es la única alternativa y hay que hacerlo.
- La Torah no quiere en modo alguno rehuir esto, pero cuando la guerra es necesaria, aún sobre ella debe legislar.
- El escape del avestruz que esconde la cabeza es indigno, y si la guerra es necesaria, se someterá a sus mandamientos.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- En caso de guerra, cuando se sofocan todos los magnos sentimientos humanos, la ley de Moisés impone prescripciones, porque aun en la lucha no está permitido perder la conciencia del bien.
- En primer lugar, la Torah ordena ofrecer la paz al pueblo enemigo (Deuteronomio 20,10), y más adelante (versículo 19) prohíbe destrozar los árboles de fruto que se hallen alrededor de la ciudad sitiada, puesto que la guerra no debe significar en manera alguna la destrucción.
- De acuerdo con varios exegetas, la guerra no es más que el fruto del yetzer hará (mal instinto), puesto que el ideal máximo de la Torah es la paz. Así lo predicaron nuestros profetas: "No levantará pueblo contra pueblo la espada, y no enseñarán más la guerra" (Miqueas 4, 3).

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **22:4** Si vieres el asno de tu hermano o su buey caídos en el camino, no harás como si no lo vieres; ciertamente le ayudarás a levantarlos.

Lo-tir'eh et-jamor ajija o shoro noflim baderej vehit'alamta mehem hakem takim imo. *

- **Le ayudarás a levantarlo**

En este caso, el propietario del jumento o del buey deberá ayudar también a levantar al animal.

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **22:5** *No usará la mujer traje de hombre, ni vestirá el hombre ropa de mujer, porque abominable para el Eterno, tu Dios, es todo aquél que hace esto.*
Lo-yiheyeh jli-gever al-ishah velo-yilbash gever simlat ishah ki toavat Adonay Eloheyja kol-oseh eleh.
- **Ni vestirá el hombre ropa de mujer**
Para no dar lugar a impurezas e inmoralidades.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **22:8** *Cuando edifiques casa nueva, harás pretil a tu terrado, para que no traigas culpa de sangre sobre tu casa si cayere alguno desde allí.*

Ki tivneh bayit jadash ve'asita ma'akeh legageja velotasim damim beveyteja ki-yipol hanofel mimenu.

* **Harás pretil a tu terrado**

Antiguamente se utilizaban las terrazas y los techos para numerosas necesidades domésticas. La Torah ordena hacer parapetos en ellos a fin de prevenir los accidentes de caídas desde estos lugares altos.

- Este mandamiento se incluye también todo cuanto pueda constituir un peligro para las personas, como tener un pozo y dejarlo abierto o sin cerca, etc. Igualmente está prohibido tener en casa un perro peligroso.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **22:9** *No sembraras tu viña con diversas especies de semillas; y no profanarás la cosecha con lo que haya de más en la semilla que sembrares, así como el producto de la viña*

Lo-tizra karmeja kil'ayim pen-tikdash hamle'ah hazera asher tizra utvu'at hakarem.

- **Diversas especies de semillas**

Los versículos 9 y 10 tratan de lo que se llama en hebreo kiláim y shaatnez, esto es, la prohibición de mezclar o juntar dos especies de animales, semillas, árboles, etc. y lana con lino. Este precepto pertenece a la clase de leyes denominadas **jukim**, cuya razón no nos fue revelada por la Torah.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- En lo que se refiere a la prohibición de hacer trabajar al buey y al jumento juntos (vers. 10), se sabe que cada clase de animal tiene una fuerza que le es propia y un modo de caminar particular de su género; obligar a dos animales diferentes a tirar juntos de la misma carga, o a caminar al mismo paso, es forzar la naturaleza de cada uno de ellos y hacerlos sufrir, por lo cual la Torah lo prohíbe.

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **22:18** *Y tomarán los ancianos de aquella ciudad al tal hombre y le castigarán,*
Velakeju zikney ha'ir-hahi et-ha'ish veyisru oto.
- **A tal hombre le castigarán**
Además de la multa de cien siclos de plata, al culpable de difamación a una virgen se le castigaba con la pena de malkut (39 azotes).
- La plata la recibía el padre de la muchacha, pero siendo huérfana la tomaba ella misma.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **22:20** *Mas si esto fuere verdad y no se hallaren señales de virginidad en la joven,*
Ve'im-emet hayah hadavar hazeh lo-nimtse'u
vetulim lana'arah.
- **22:21** *sacarán a la joven a la puerta de la casa de su padre y la apedrearán en presencia de la gente de su ciudad y morirá, porque cometió vileza en Israel fornicando cuando estaba en casa de su padre; así extirparás el mal de en medio de ti*
Vehotsi'u et-hana'arah el-petaj beyt-aviha uskaluha
anshey irah ba'avanim vametah ki-astah nevalah
be Yisra'el liznot beyt aviha uvi'arta hara mikirbeja.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **Si esto fuere verdad** - En el caso de que fuese verdad que la muchacha estuvo con otro hombre después de estar comprometida en casamiento, y hubiere testigos que lo afirmen.
- **A la puerta de la casa de su padre** - El Talmud (Erajín 7) nos dice a este respecto: "La apertura (ocasión) llama al ladrón". Si la muchacha se condujere de un modo más reservado y no hubiese salido sola de casa de sus padres, esto no habría ocurrido, ya que las jóvenes deben conducirse de modo que no avergüencen a sus padres; esta es la razón por la que la apedreaban junto a la puerta de la casa paterna.

Fornicando cuando estaba en casa

En poder de su padre.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **23:3 *No entrará bastardo en la congregación del Eterno; ni aún en la décima generación (o sea jamás) entrará en la congregación del Eterno.***
Lo-yavo mamzer bikehal Adonay gam dor asiri lo-yavo lo bikehal Adonay.
- **No entrará bastardo**
La palabra mamzer cuya traducción es bastardo, designa a la persona proveniente de una unión prohibida por nuestra religión, como por ejemplo, incesto, adulterio, etc.
- Si una pareja desligada de todo compromiso matrimonial tuviere hijos sin la celebración de su casamiento civil o religioso, estos no son considerados mamzerim.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **23:4** *No entrará ammonita ni moabita en la congregación del Eterno, ni aún en la décima generación de ellos; no entrarán en la congregación del Eterno por siempre;*
Lo-yavo Amoni uMoavi bikehal Adonay gam dor asiri lo-yavo lahem bikehal Adonay ad-olam.

- **Amonita ni Moabita**

Las mujeres ammonitas y moabitas podían ser admitidas, después de su conversión al judaísmo, a la congregación del Eterno; prueba de esto es Ruth la moabita; de ella descende el rey David.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **23:19** *No traerás la paga de ramera, ni el precio de perro, a la casa del Eterno, tu Dios, en pago de cualquier voto, pues abominación para el Eterno, tu Dios, son ambas cosas y las semejantes a éstas.*
Lo-tavi etnan zonah umejir kelev beyt Adonay Eloheyja lejol-neder ki toavat Adonay Eloheyja gam-shneyhem.
- **La paga de ramera**
Esto significa que si la ramera recibía un corderito como pago de su prostitución, este no podía servir como ofrenda al Eterno.
- Tampoco podía ofrecerse en sacrificio el cordero que fue cambiado por un perro.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **23:20 No pagarás a tu hermano usura de plata, ni usura de comestibles, ni usura de ninguna otra cosa de que se suele pagar usura.**
Lo-tashij le'ajija neshej kesef neshej ojel neshej kol-davar asher yishaj.
- **No pagarás a tu hermano usura**
En el capítulo 25, versículo 37, la Escritura Sagrada ordena al acreedor no recibir intereses, y aquí se manda al deudor no tomar dinero prestado para pagarlo con intereses. El interés (usura) que la persona recibe por el dinero prestado, se llama **ribit** cuando el préstamo se hizo por un plazo determinado y el deudor lo paga al fin de este plazo, añadiendo los intereses;

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Y se llama **néshej** cuando el acreedor recibe intereses en el curso del plazo fijado, en cada mes, cada año, etc.; de ahí la palabra **néshej** que significa "morder".
- Hay cierta clase de ribit (**ribit derabanán**) que está permitido, cuando el beneficio fuere empleado en favor de los pobres.
- También se elaboró por los rabinos una fórmula denominada **heter iská** (negocio entre dos socios, para el cual uno aporta el capital y el otro su trabajo), hecho con cláusulas determinadas, por medio de las cuales no se transgrede la prohibición acerca del ribit.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **24:1** Cuando alguno tomare mujer casándose con ella, y sucediere que ella no le agradare por haber él hallado en ella alguna cosa indecente, le escribirá carta de divorcio y la pondrá en su mano y la despedirá de su casa.

Ki-yikaj ish ishah uve'alah vehayah im-lo timtsa-jen be'eynav ki-matsa vah ervat davar vejatav lah sefer kritut venatan beyadah veshiljah mibeyto.

- **Escribirá carta de Divorcio -Get**

La Ley de Moisés permite el divorcio. El Talmud dice además, que si un hombre tiene una mujer mala, el divorcio constituye para él un deber religioso (Yebamot 68:).

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Las escuelas rabínicas de Hil-lel y Shamay (siglo I de la Era Común) interpretan cada una de manera diferente estas palabras: "por haber hallado en ella cosa indecente" (versículo 1), causa que permite a un hombre divorciarse de su mujer.
- Según Shamay, quiere decir que un hombre no tiene derecho de repudiar a su mujer a menos que ésta le sea infiel, según Hil-lel puede haber algunas otras razones.
- El Talmud contiene numerosas declaraciones contra el divorcio: "Cuando alguien se divorcia de su primera mujer, hasta el altar del Templo vierte lágrimas por ella" (Guitín 90:).

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Nuestros sabios pusieron muchos obstáculos para dificultar la separación de un matrimonio. Sólo una autoridad religiosa puede dictaminar un divorcio, y por motivos graves, ya que el matrimonio es un compromiso sagrado e inviolable, pero no indisoluble.
- El divorcio por la Ley de Moisés se hace mediante una carta de divorcio que el marido entrega personalmente, o en ciertos casos por intermedio de un encargado del tribunal religioso, en manos de la mujer. Esta carta (guet) debe escribirse en caracteres hebreos y contener doce renglones, valor numérico de la palabra guet, aparte de las dos medias líneas donde firman los dos testigos. Por increíble que parezca, las dos letras hebreas que toman la palabra guet, no se encuentran juntas en toda la Biblia, lo que es un símbolo de separación.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **25:18** *"Recuerda lo que Amalek te hizo, en tu camino cuando saliste de Egipto, que se presento a ti en tu camino, y golpeo a aquellos de ustedes que flaquearon.."*
- *La cabeza y el corazón son como dos personas distintas. Un concepto puede ser tan claro como la luz del día para la mente pero si no lo enviamos a través de la 'súper-carretera de la información' hacia el corazón, es como si dos personas distintas estuvieran habitando el mismo cuerpo. Amalek es el archienemigo del Pueblo Judío. Es un maestro de la emboscada.*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **21:22** *Y cuando hubiere en un hombre pecado digno de pena de muerte, y fuere muerto, lo colgarás en un madero;*

Veji-yiheyeh ve'ish jet mishpat-mavet vehumat vetalita oto al-ets.

- **21:23** *no pernoctará su cadáver en el madero, sino que ciertamente lo enterraras en el mismo día, porque desprecio a Dios es el colgado, y no has de contaminar tu tierra que el Eterno, tu Dios, te da en posesión.*

Lo-talin nivlato al-ha'ets ki-kavor tikberenu bayom hahu ki-kilelat Elohim taluy velo tetame et-admateja asher Adonay Eloheyja noten leja najalah.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *Rashí dice que el que es colgado es un insulto a Dios, constituye una degradación para el Rey, ya que el ser humano está hecho a imagen de Dios, e Israel son Sus hijos.*
- *Rashí trae a cuento el Midrash que dice que es comparable a dos hermanos gemelos que se parecían entre sí, uno se hizo rey y el otro se dejó llevar por las malas costumbres y fue atrapado y colgado.*
- *Todo el que lo veía decía: “el rey está colgado”*

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- La prescripción que había en Israel es que todos los condenados a muerte al final eran también colgados. Salvo los decapitados, estrangulados, los que se les hacía tragar plomo fundido. Sanh. 45b
- *Antes, el verso 21 dice que todo Israel escuchará y temerá.*
- *La idea era causarle temor a la gente de no pecar al ver al colgado, ya que de esa manera se degradaba el Nombre de Dios.*
- *Cómo se degradaba el Nombre de Dios?*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Dice Rambán que la mayoría de los Sabios dijeron que solo el que blasfemaba y el que adoraba ídolos eran colgados y no como dice solo Rabí Eliezer (Sanh. 45b).
- Y la explicación es que una persona colgada causaba que la gente dijera, “Por qué esta persona ha sido colgada? Porque el “bendijo” el Nombre o el adoró tal o cual ídolo y lo adoró con tal y cual servicio y fue testigo de una maravilla asociada con el”
- Esta manera de hablar acerca del ídolo y su servicio es llamado una “maldición”.
- Así, hablar sobre eso y los supuestos poderes del ídolo es en sí mismo una forma de blasfemar a Dios.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- El Rambán explica que de acuerdo al pshat, el sentido simple del versículo, la Escritura nos dice que cuando un hombre ha cometido una averá tan grande que es apropiado darle muerte y colgarlo en un poste o madero por la magnitud de su yerro.
- Pero aún así, su cuerpo no debe pasar la noche colgado en el madero, porque la mas baja y maldición entre los hombres es la colgadura.
- Y no es propio contaminar la Tierra (de Israel) y que una “maldición a Dios” ocurra en la Tierra Santa.
- Y por esto fue que “Josué ordenó y fueron bajados de los maderos” Josué 10:27
- Qué fue lo que sucedió aquí?

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Ahora bien, encontramos un caso muy atípico sucedido en Eretz Israel que relaciona al rey David permitiendo que los Gabaonitas dejaran los cuerpos de 7 de los descendientes del rey Saul, a quienes ellos habían matado, y los dejaron colgados por muchos días. (2 Samuel 21: 9-14)
- Cómo pudo ser esto?
- Rambán explica que ellos no fueron colgados por una Corte Judía ni por las manos de los Judíos después de todo, sino que David se los entregó para que ellos hicieran como les placiera y ellos los colgaron pero no los enterraron para hacer saber de su venganza contra ellos y que aquellos que quedaran escucharan y temieran como dice el verso 19:20

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Qué era lo que había sucedido?
- Había una hambruna por 3 años.
- Y cuando la lluvia del cielo cayó sobre los cuerpos muertos David conoció que su pecado había sido perdonado y que Dios se había apaciguado con relación a la tierra porque Dios recordó a la Tierra con lluvia y la hambruna llegó a su final.
- Solo hasta entonces David dio la orden de que los cuerpos fueran enterrados.

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno



Eliyahu BaYona
Director

Fuentes: Toráh, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Zev ben Shimon HaLevi “Kabbalah and Exodus”, Rabbi Yissocher Frand

http://failedmessiah.typepad.com/failed_messiahcom/2005/07/rabbi_aryeh_kap.html

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

12 de Elul 5776- Septiembre 15, 2016- Monsey New York